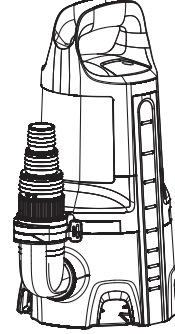


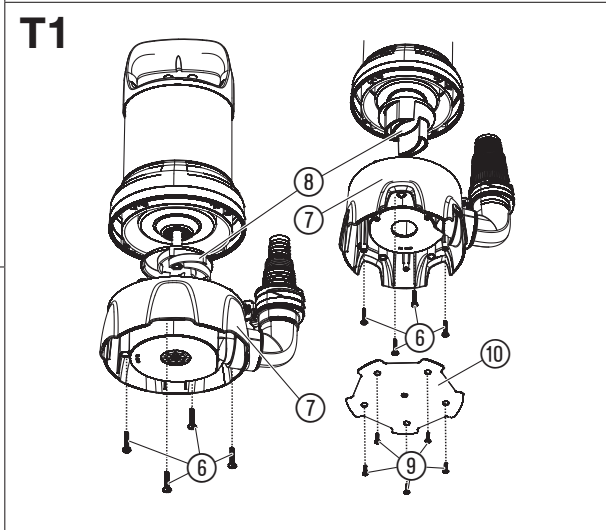
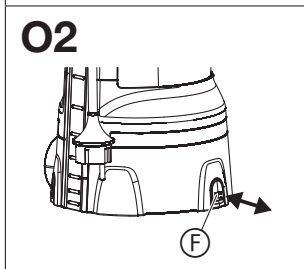
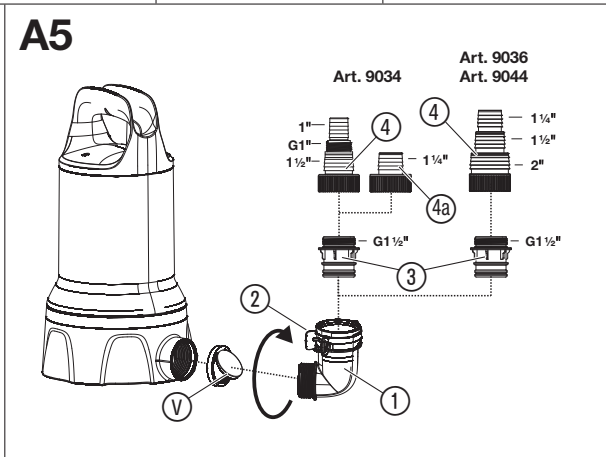
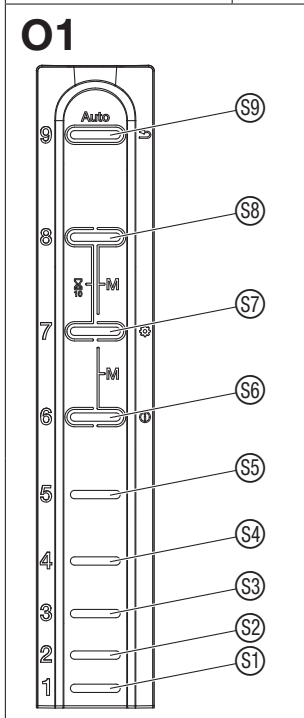
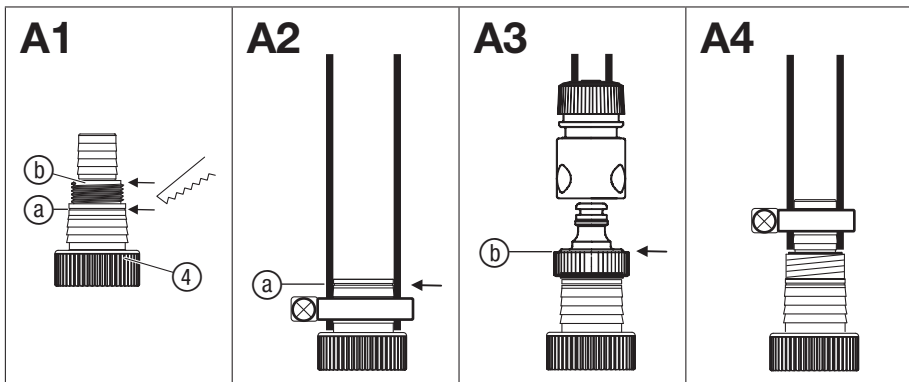
**11000CLEAR** Art. 9034  
**17000CLEAR** Art. 9036



**20000DIRT** Art. 9044

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Berrak su dalgıç pompası/  
Kirli su dalgıç pompası

---



# GARDENA Berrak su dalgıç pompası

## 11000CLEAR Ürün 9034 / 17000CLEAR Ürün 9036 /

## Berrak su dalgıç pompası 20000DIRT Ürün 9044

1. GÜVENLİK	183
2. MONTAJ	184
3. KULLANIM	185
4. BAKIM	187
5. DEPOLAMA	187
6. HATA GİDERME	188
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	189
8. AKSESUAR	189
9. SERVİS/GARANTİ	190

### Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

### Amacına uygun kullanım:

**GARDENA Dalgıç pompası** su baskınlarında su tahliyesi için, ayrıca konteynerler arası pompalama ve konteynerden dışarı pompalama, kuyulardan ve çukurlardan su çekmek, teknelerin ve yatların su tahliyesi ve ayrıca zaman sınırlı su havalandırması ve sirkülasyonu ve özel ev ile hobi bahçelerinde klorlu ve deterjanlı su pompalanması için tasarlanmıştır.

### Taşıma sınırları:

GARDENA dalgıç pompası ile sadece su taşınabilir.

Pompa su geçirmez şekilde kapsüllenmiş olup su içine tamamen daldırılabilir (azami daldırma derinliği için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Pompa, aşağıdaki sınırlar için uygundur:

- **Berrak su dalgıç pompası:** azami tanecik çapı 5 mm olan temiz ila biraz kirlı su.
- **Kirlı su dalgıç pompası:** azami 35 mm tanecik çapına sahip kirlı su.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir (sürekli devridaim işletimi).



### TEHLİKE! Yaralanma!

**Tuzlu su, tahriş edici, hafif yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin, gazyağı, nitro dilüsyonu), yağlar, kalorifer yakıtı ve gıda maddesi taşınamaz.**

## 1. GÜVENLİK

### ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.

### Genel emniyet bilgileri

#### Elektrik güvenliği



**TEHLİKE! Elektrik çarpması!**  
Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

→ Hatalı akım koruma tertibatın (RCD) tetiklendiyse GARDENA servisi ile iletişime geçin.



**TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!**  
Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

### Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

Sızan yağlayıcı maddelerden dolayı sıvılar kirlenebilir.

Üçüncü şahısları sudan uzak tutun.

Pompayı sadece dirsekli boru bağlantısı ile çalıştırın.

Hortum ucu, azami çıkıştan alçakta olmalıdır.

## Koruma şalteri

### Termal koruma şalteri:

Pompa, aşırı yüklenme durumunda dahili termal motor koruması tarafından olarak kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa tekrar işleme hazırdır.

### Otomatik hava tahliyesi

Bu pompa pompada mevcut hava yastığını gideren bir hava tahliye valfi ile donatılmıştır. Fonksiyona bağlı olarak, bu şekilde gövdenin yan tarafından düşük miktarda su çıkar.

### Ek emniyet bilgileri

#### Elektrik güvenliği



#### TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

**Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.**

#### Kablo

Uzatma kabloları kullanırken bunlar aşağıdaki tablodaki asgari kesitlere uygun olmalıdır:

Gerilim	Kablo uzunluğu	Kesit
230 – 240 V/ 50 Hz	20 metreye kadar	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/ 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

**Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.**

→ Elektrik fişini asla kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).

→ Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.

→ Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyonlara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik fişi ve uzatma kabloları su sıçramalarından korunmalıdır.

Elektrik bağlantılarının, kuru ve su basmasına karşı korumalı bir alanda yapılma-sına dikkat ediniz.

Fişi ve güç kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin köşelerden koruyunuz.

Pompanın tür plakası üzerindeki bilgilerin, elektrik tesisatının teknik bilgileriyle uyuşması gerekmektedir.

Havuzdayken veya suyun yüzeyine temas ederken, pompanın şebeke fişi mutlaka prizden çekilmiş olmalıdır.

Güç kablosu pompayı çekmek ya da yerleştirmek için kesinlikle kullanılmamalıdır.

Pompanın daldırılması veya yukarı çekilmesi ve emniyete alınması için bir sabitleme halatı kullanılmalıdır.

Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunun ve fişin) daima gözle kontrol ediniz.

Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Montaj talimatı: Tüm civataları tekrar elle sıkın.

Bakımdan sonra kullanımdan önce tüm parçaların vidalandığından emin olun.

Pompalarımız bir alternatör ile kullanıldığında, alternatör üreticisinin uyarı talimatları dikkate alınmalıdır.

#### Kişisel güvenlik



#### TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

**Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.**

Pompa verileri uyarınca asgari su seviyesini dikkate alın.

Pompayı kapalı basınçta 10 dakikadan fazla çalıştırmayınız.

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur.

Sensör alanları sadece suyun dışındayken basılmalıdır.

Hortum, çalışma sırasında çekilmemelidir.

Hataları gidermeden önce pompayı soğumaya bırakın.

## 2. MONTAJ



#### TEHLİKE! Yaralanma!

**Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.**

→ Ürünü, monte etmeden önce akım beslemesinden ayırın.

#### Bağlantı nipelinin bağlantı seçenekleri [Şek. A1]:

Hortum, çeşitli hortum çaplarında bağlantı nipelini (4) üzerinden veya GARDENA bağlantı sistemine bağlanabilir.

#### Büyük hortum çapı

Nipel (a) ayırınız  
[Şek. A2]

#### GARDENA bağlantı sistemi/ Ürün 9036/9044: Orta hortum çapı

Nipel (b) ayırınız  
[Şek. A3]

#### Küçük hortum çapı

Nipel ayırmayınız  
[Şek. A4]

En büyük hortum çapı kullanıldığında, pompa azami besleme kapasitesine sahiptir.

Pompa	Ürün 9034	Ürün 9036 Ürün 9044
<b>Küçük hortum çapı</b>	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
<b>Ürün GARDENA Hortum kelepçesi</b>	<b>Ürün 7193</b>	<b>Ürün 7194</b>
<b>Orta hortum çapı</b>	GARDENA bağlantı sistemi G 1"	38 mm (1 1/2")
<b>Ürün GARDENA Hortum kelepçesi</b>	32 mm (1 1/4")* <b>Ürün 7194</b>	<b>Ürün 7195</b>
<b>Büyük hortum çapı</b>	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
<b>Ürün GARDENA Hortum kelepçesi</b>	<b>Ürün 7195</b>	<b>Ürün 7196</b>

38 mm (1 1/2") hortum kullanıldığında, 10 m hortum ve hortum kelepçesine sahip **5005 Ürün numaralı GARDENA düz hortum seti** önerilir.

\* 9034 Ürün numarası için 1 1/4" hortumlarına yönelik ilave bir bağlantı nipelini (4) birlikte teslim edilir.

#### Hortumu bağlantı nipelini üzerinden bağlayın:

1. Büyük hortum çapı kullanıldığında bağlantı nipelini (4) (a) dan ayırın.
2. Sadece 9036/9044 Ürün numarası için: Orta hortum çapı kullanıldığında, bağlantı nipelini (4) (b) den ayırın.
3. Hortumu bağlantı nipelinin (4) üzerine itin.
4. Hortumu, örn. bir **GARDENA hortum kelepçesi** ile bağlantı nipeline (4) sabitleyin.

#### Hortumu GARDENA bağlantı sistemi üzerinden bağlayın:

**17000CLEAR**'te/**20000DIRT**'te (Ürün numarası 9036/9044) hortum, bağlantı nipelini (4) üzerinden GARDENA bağlantı sistemine bağlanamaz.

GARDENA geçme sistemi üzerinden 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") ve 13 mm (1/2") hortumlar bağlanabilir.

Taşıma miktarında belirgin performans düşüşüne neden olacağından, 25 mm'den (1") küçük hortum çapı kullanılması önerilmeyoruz.

Hortum çapı	Pompa bağlantısı	Ürün
<b>13 mm (1/2")</b>	<b>GARDENA Pompa bağlantı parçası</b>	<b>Ürün 1750</b>
<b>15 mm (5/8")</b>	<b>GARDENA Pompa bağlantı parçası</b>	<b>Ürün 1750</b>
<b>19 mm (3/4")</b>	<b>GARDENA Pompa bağlantı parçası</b>	<b>Ürün 1752</b>

1. Bağlantı nipelini (4) (b) den ayırın.
2. Hortumu, ilgili GARDENA bağlantı sistemi üzerinden bağlantı nipeline (4) bağlayın.

#### Pompa bağlantısının monte edilmesi [Şek. A5]:



#### TEHLİKE! Yaralanma!

**Hareket çarkı nedeniyle kesik yaralanması.**

→ **Pompayı sadece dirsekli boru bağlantısı ile çalıştırın.**

Hortum, dirsek boru bağlantısındaki (1) sabitlemeler (2) üzerinden sorunsuz bir şekilde bağlanabiliyor ve çıkartılabiliyor.

9034/9036 Ürün numarasında, suyun hortumdan geri akmasını önleyen bir tek yönlü akış vanası ile birlikte teslim edilir. Maks. basma yüksekliğine sadece tek yönlü akış vanası olmadan ulaşır.

Sadece düşük bir geri akış miktarı bekleniyorsa, örn. düz döşenmiş bir hortumda, daha iyi taşıma ve emme gücü nedeniyle valften vazgeçmenizi öneriyoruz.

1. Sadece 9034/9036 Ürün numarası için: Tek yönlü akış vanasını (V) pompaya yerleştirin. Bu sırada montaj yönüne dikkat edin.
2. Dirsekli boru bağlantısını (1) dayanağa kadar saat yönünde pompaya vidalayın. (Eğer hortum yatay olarak döşenecekse, dirsekli boru bağlantısı (1) tekrar yarım dönüş kadar gevşetilebilir. Tek yönlü akış vanasını kullanırken artırılmış güç gereklidir.)
3. Bağlantı parçasını (3) bağlantı nipeline (4) vidalayın.
4. Hortumun bağlantı nipelini (4), duyuylur ve görülür bir şekilde yerine oturana kadar dayanağa kadar dirsekli boru bağlantısına (1) bastırın.  
*Hortum, güvenilir bir şekilde pompaya bağlanmıştır.*

## 3. KULLANIM



#### TEHLİKE! Yaralanma!

**Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.**

→ **Ürünü, bağlamadan, ayarlamadan veya taşımadan önce akım beslemesinden ayırın.**

#### Su pompalamak:

Pompa, tutamağı üzerinden indirilemiyorsa, her zaman bir halat ile indirilmelidir. Halatı, öngörülen halkalardan çekip düğümleyerek sabitleyin. Devreye alımda asgari daldırma derinliği bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.

Pompa, emme ayağı üzerindeki giriş açıklıkları kirlenmeler nedeniyle tamamen veya kısmen bloke olmayacak şekilde kurulmalıdır.

Pompa, gölette, örneğin bir tuğla üzerine yerleştirilmelidir.

Emme işlemlerinde, asgari su seviyesine yakın devreye almada emme işlemi daha uzun sürebilir.

1. Pompayı daldırın.
2. Pompayı akım beslemesine bağlayın.  
*Dikkat! Pompa hemen çalışır. Sensör başlatılır ve bir çalışma ışığı ile gösterilir.*

#### Otomatik işletim [Şek. O1]:

Pompa, otomatik işletimde su seviyesi açılma yüksekliğine ulaştığında otomatik olarak devreye girer ve su seviyesi kapatma yüksekliğine ulaştığında otomatik olarak kapanır.

#### Sensör alanlarının açma/kapatma yükseklikleri:

Sensör, LED'lerin sağında bulunan dokuz sensör alanına sahiptir (alttan yukarıya doğru (5) ila (9)).

Sensör alanları yaklaşık 1 cm yüksekliğindedir (sensör alanları arasında parmak veya değişen su seviyesi algılanmaz).

Sensör alanı	Ⓔ	Ⓕ	Ⓖ	Ⓖ	Ⓖ	Ⓖ	Ⓖ	Ⓖ	Ⓖ
Ürün 9034 / 9036 Kumanda yüksekliği [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Ürün 9044 Kumanda yüksekliği [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

Ürün 9034 / 9036: Ayaklar içe doğru katlandığında değerler her biri 4 mm daha yüksek olur.

Pompa takıldıktan sonra 9 LED art arda yanar.

Pompa fabrika çıkışlı olarak otomatik modda açma yüksekliği Ⓔ sensör alanı ve kapatma yüksekliği Ⓖ sensör alanı ile çalışır.

### Açma ve kapatma yüksekliklerinin ayarlanması [Şek. O1]:

Sensör alanları sadece suyun dışındayken ayarlanabilir.

Pompa sudan çıkartıldıysa, programlama sensörü kurulanmalıdır.

Üst sensör alanı her zaman başlatma yüksekliğidir, alt sensör alanı her zaman kapatma yüksekliğidir.

1. Sensör alanına, giriş, tüm LED'lerin kısa süreli iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılmalıdır.
2. Ⓔ sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun.  
*Güncel olarak ayarlanan açma ve kapatma yükseklikleri kısa süreli olarak gösterilir. Ardından tüm sensör alanları yanar.*
3. Açma yüksekliği için istenen üst sensör alanına basın.  
*Seçilen sensör alanının LED'leri söner.*
4. Kapatma yüksekliği için istenen alt sensör alanına basın.  
*Seçilen sensör alanının LED'leri söner. 3 saniye sonra ayarlanan açma ve kapatma yükseklikleri devralınır ve gösterilir.*

### Çok düşük su yükseklikleri için otomatik temiz su emişi:

Sensör alanı Ⓔ hem açma ve aynı zamanda kapatma noktası olarak seçilebilir.

Sensör alanı Ⓔ, pompa çalıştıktan sonra 10 dakika içerisinde hala su algılıyorsa, kuru çalışma nedeniyle oluşacak bir hasarı önlemek için pompa kapanır.

Sensör alanı Ⓔ su algıladığında pompa yine de çalışmaya devam eder. Ancak bu durumda, kesin bir su seviyesi algılaması sağlamak için sensör temizlenmeli.

Sensör alanı Ⓔ, hortum hattından geri akan su nedeniyle kısa süre içerisinde birçok kez etkinleştirilirse, 10 dakikalık bir mola gerçekleşir.

Su seviyesinin sensör alanına Ⓔ ulaşması durumunda 10 dakikalık molalarda dahi pompa otomatik olarak devreye girer. Bu durumun düzenli olarak söz konusu olması durumunda, lütfen devreye alım noktası olarak sonraki sensör alanını seçin.

Pompa, hızlı bir emiş sağlamak için havalandırma amacıyla Ⓔ – Ⓔ sensör alanında kısa süreliğine kapanır. Pompa, 20 saniye çalıştıktan sonra bir defalığına yakl. 2 saniyeliğine kapanır ve ardından tekrar açılır.

### Açma ve kapatma yüksekliklerinin gösterilmesi:

→ Ⓔ sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun.  
*Güncel olarak ayarlanan açma ve kapatma yükseklikleri gösterilir.*

### Su seviyesi takibinin kapatılması:

LED'ler otomatik modda su seviyesini takip eder. Bu devre dışı bırakılabilir.

→ Başlatma sırasında Ⓔ sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun (bkz. **su pompalaması**).

Su seviyesi takibini tekrar devreye almak için başlatma sırasında Ⓔ sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar tekrar basılı tutun.

### Gösteri modu:

Pompa, sunum amaçlı olarak gösteri moduna geçirilebilir. Bu modda LED'ler yanıp sönmeleriyle dizileriyle pompanın fonksiyonlarını simüle eder ve sensör alanları dokunmaya tepki verir.

→ Açılıştan başlatma sırasında veya kendi kendine test sırasında taktıktan sonra Ⓔ ve Ⓔ sensör alanlarını tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun.

Gösteri modunu tekrar kapatmak için açılıştan başlatma sırasında veya kendi kendine test sırasında taktıktan sonra Ⓔ ve Ⓔ sensör alanlarını tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun.

### Manuel işletim [Şek. O1]:

Pompa, manuel işletimde, şebekeden ayrılanaya kadar çalışır. Bu mod özellikle düz zemine emme için uygundur.

Manuel işletimde sensör alanları devre dışı bırakılır. Pompa, şebekeden ayrılanaya veya başka bir işletim modu seçilene kadar çalışır.

→ Ⓔ ve Ⓔ olmak üzere 2 sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun.  
*Tüm LED'ler yanar ve 5 saniye içerisinde tüm LED'ler art arda söner. Pompa çalışıyor.*

Bu 5 saniye boyunca pompa suya koyulmalıdır. Ancak pompa su algıladığında çalışmaya başlar. Bu durum söz konusu olmadığında, geri sayım azami üç defa tekrarlanır.

Pompayı suya koymak için daha fazla zamana ihtiyacınız olması durumunda, lütfen pompayı akım beslemesinden ayırın. Geri sayım, tekrar takıldığında devam eder.



Manuel işletim, elektrik beslemesi ayrıldıktan sonra da devam eder.

Manuel işletimi sonlandırmak için pompayı şebekeden ayırın ve sudan çıkarın. Pompayı akım beslemesine tekrar takın ve Ⓔ sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun. Şimdi tekrar otomatik moddasınız.

### Manuel modu sadece gözetim altında işletin.



### Süre sınırlı manuel işletim:

Süre sınırlı manuel işletimde sensör alanları 10 dakika boyunca devre dışı bırakılır. Pompa 10 dakika boyunca çalışır ve ardından otomatik olarak kapanır.

→  ve  olmak üzere 2 sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun. Tüm LED'ler yanar ve 10 saniye içerisinde tüm LED'ler art arda söner. Pompa çalışıyor.

Pompa, 10 dakika sonra otomatik olarak tekrar otomatik işleme geçiş yapar.

ompa, akım beslemesinin ayrılmasından sonra otomatik olarak tekrar otomatik işletim moduna geçiş yapar.

Tekrar otomatik işletimi açmak için  ve  olmak üzere 2 sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar aynı anda basılı tutun.

**Düz zemin emme/normal işletim (sadece temiz su dalgıç pompaları için) [Şek. 02]:**

**Normal çalıştırma:**

Maksimum pompa gücü ve 5 mm'ye varan tanecik boyutu için önerilen işletim modu, özellikle de otomatik modda.

→ 3 katlanır ayağı  içeri doğru katlayın.

**Düz zemin emme:**

Yakl. 1 mm'lik kalan su yüksekliğine sadece manuel işletimdeki düz zemin emme de ulaşılır. Bu modda taşıma ve emme gücünün azaltılmış olduğunu lütfen unutmayın.

→ 3 katlanır ayağı  dışarı doğru açın.

## 4. BAKIM



**TEHLİKE! Yaralanma!**

**Ürün istemeden çalıştırma yaralanma tehlikesi söz konusudur.**

→ Ürünü, bakımını yapmadan önce akım beslemesinden ayırın.

**Pompa temizliği:**



**TEHLİKE! Yaralanma!**

**Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.**

- Ürünü su fışkiesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkiesi).
- Benzin ve çözültü maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

→ Pompanın yüzeyini nemli bir bez ile temizleyin.

**Pompayı durulayın:**

Klorlu, deterjanlı veya çok kirlili suyun pompalanmasından sonra pompa durulanmalıdır.

1. Pompalanan su berraklaşana kadar hafif bir temizlik maddesi ilavesiyle (örn. deterjan) ılık su (en fazla 35 °C) pompalayın.
2. Artıkları atık imha yasası yönetmelikleri uyarınca imha edin.

## 5. DEPOLAMA

**Devre dışına çıkarma:**

**Pompa, dona karşı dayanıklı değildir!**

**Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.**

1. Pompayı akım beslemesinden ayırın.
2. Artık su akmayana kadar pompayı baş aşağı çevirin.
3. Pompayı temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
4. Pompayı kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

**Tasfiye:**

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöplü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

**ÖNEMLİ!**

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

## 6. HATA GİDERME



### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünün hatalarını gidermeden önce ürünü akım beslemesinden ayırın.

### Emme ayağının ve hareket çarkının temizlenmesi [Şek. T1]:

1. Sadece 9044 Ürün numarası için: 5 yıldız civatasını ⑨ sökün ve kapağı ⑩ çıkartın.

2. 4 yıldız civatayı ⑥ sökün.
3. Emme ayağını ⑦ pompadan çekip alın.
4. Emme ayağını ⑦ ve hareket çarkını ⑧ temizleyin (bu bakım çalışmalarından dolayı garanti iptal olmaz).
5. Bir hasarı ve sızıntıları önlemek için yalıtım yüzeylerini iyice temizleyin.
6. Emme ayağını ⑦ tersi sırada tekrar monte edin.

### Hasarlı bir conta değiştirilmelidir.

Hasarlı bir hareket çarkı güvenlik nedenlerinden dolayı sadece GARDENA servisi tarafından değiştirilebilir.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
<b>Pompa çalışıyor, ancak su taşımıyor</b>	Düşük su seviyesi ve monteli tek yönlü akış vanasına sahip dolu hortum.	→ Ya tek yönlü akış vanasını sökün ya da hortumu manuel olarak boşaltın.
	Basma hattı kapalı olduğu için hava çıkamıyor. (Örn. bükülmüş basma hortumu).	→ Basınç hattını açın. (Örn. kapatma vafii, dışarı çıkarma cihazları).
	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Pompanın havası kendi kendine çıkana kadar yakl. 60 saniye bekleyin (gerekirse bir kaç defa kapatın/açın).
Hata kodu 2	Emme deliği tıkalıdır.	→ Emme deliğini tazyikli su ile temizleyin.
	Hortum tıkalı.	→ Hortumdaki tıkanıklığı giderin.
Hata kodu 1	Hareket çarkı bloke edilmiş.	→ Emme ayağını ve hareket çarkını temizleyin.
Hata kodu 2	Pompayı çalıştırırken su seviyesi minimum su seviyesinin altında kalmış.	→ Pompayı daha derine daldırın.
Hata kodu 3	Sensör kirlenmiş.	→ Sensörü temizleyin.
Hata kodu 4	Süre aşıldı.	→ Pompayı ger sayım içerisinde suya kotun.
<b>Pompa çalışmıyor veya çalışma sırasında aniden duruyor</b>	Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Emme deliğini temizleyin. Azami sıvı sıcaklığına dikkat edin (35 °C).
	Pompada elektrik yok.	→ Sigortaları ve elektrikli soket bağlantılarını kontrol edin.
	RCD şalteri devreye girdi (hatalı akım).	→ Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun.
<b>Pompa çalışıyor fakat randıman aniden düşüyor</b>	Emme deliği tıkalıdır.	→ Emme deliğini tazyikli su ile temizleyin.
	Hortum tıkalı.	→ Hortumdaki tıkanıklığı giderin.
<b>Pompa birçok defa art arda çalışıyor ve duruyor</b>	Hortumdan geri akan su.	→ Bir sonraki daha yüksek devreye alım noktasını seçin ve tek yönlü akış vanasını devreye sokun.
<b>Sensör alanı ⑨ etkinleştirilmiş durumdayken pompa çalışmıyor</b>	Sensör alanı ⑨ kısa süre içerisinde birçok defa etkinleştirildi ve pompa molada.	→ Molayı bekleyin. Bir sonraki daha yüksek devreye alım noktasını seçin ve tek yönlü akış vanasını devreye sokun.



**BİLGİ:** Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.



## 7. TEKNİK ÖZELLİKLER

<i>Dalgıç pompası</i>	<b>Birim</b>	<b>Değer (Ürün 9034)</b>	<b>Değer (Ürün 9036)</b>	<b>Değer (Ürün 9044)</b>
<b>Nominal güç</b>	W	450	750	750
<b>Şebeke gerilimi</b>	V (AC)	230	230	230
<b>Şebeke frekansı</b>	Hz	50	50	50
<b>Maks. basma miktarı</b>	l/h	11.000	17.000	20.000
<b>Maks. basınç/ Maks. tahliye kafası</b>	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
<b>Maks. dalış derinliği</b>	m	7	7	7
<b>Asgari/azami açma yüksekliği</b>	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
<b>Asgari/azami kapatma yüksekliği</b>	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
<b>Kalan su yüksekliği</b>	mm	1	1	35
<b>Azami tanecik çapına sahip kirli su (* Düz zemin emme)</b>	mm	1* / 5	1* / 5	35
<b>Çalıştırma için minimum su derinliği (yakl.)</b>	mm	5	5	42
<b>Bağlantı kablosu</b>	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
<b>Ağırlık kablosuz (yakl.)</b>	kg	4,0	4,7	5,0
<b>Su çıkışı bağlantı dişlisi</b>	İnç	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
<b>Bağlantı seçenekleri</b>	İnç	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
<b>Maks. madde sıcaklığı</b>	°C	35	35	35

Bilgi: Açma/kapatma yükseklikleri ve devreye alma sırasındaki asgari su seviyesi, gerçek yükseklik farkları olmadan tespit edilmiştir. Yakl. 1 m üzeri nakil yüksekliklerinde, 1 dakikaya varan kısmen daha uzun emme süreleri veya +5 cm'ye varan daha yüksek asgari su seviyeleri meydana gelir.

\* Ayaklar içe doğru katlandığında değerlerin her biri 4 mm daha yüksek olur.

## 8. AKSESUAR

<b>GARDENA Düz hortum seti</b>	Hortum kelepçeli 10 m 38 mm (1/2") hortum.	<b>Ürün 5005</b>
<b>GARDENA Hortum kelepçesi</b>	25 mm (1") hortumlar için bağlantı nipelinden.	<b>Ürün 7193</b>
<b>GARDENA Hortum kelepçesi</b>	32 mm (1 1/4") hortumlar için bağlantı nipelinden.	<b>Ürün 7194</b>
<b>GARDENA Hortum kelepçesi</b>	38 mm (1 1/2") hortumlar için bağlantı nipelinden.	<b>Ürün 7195</b>
<b>GARDENA Hortum kelepçesi</b>	51 mm (2") hortumlar için bağlantı nipelinden.	<b>Ürün 7196</b>
<b>GARDENA Pompa bağlantı parçası</b>	19 mm (3/4") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	<b>Ürün 1752</b>

## 9. SERVİS/GARANTİ

### **Servis:**

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

### **Garanti beyanı:**

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.

- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisi, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini **etkilememektedir**.

Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize arzalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

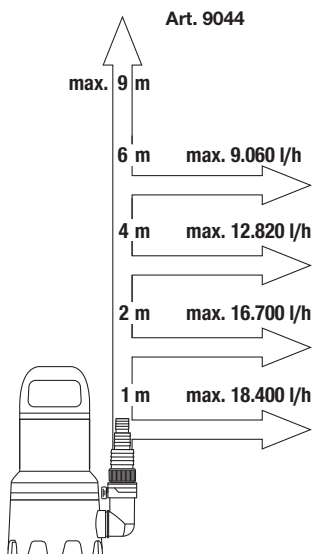
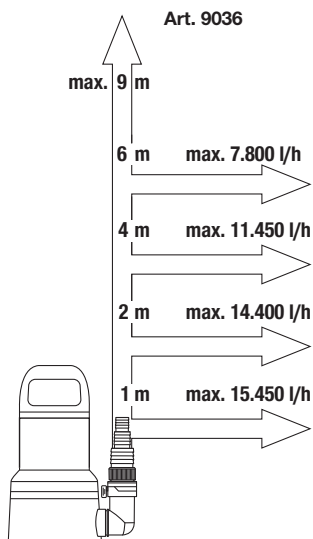
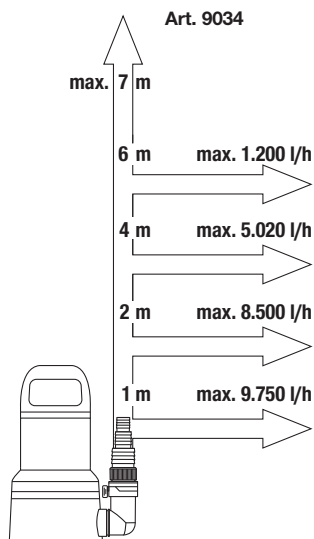
### **Aşınma parçaları:**

Hareket çarkı aşınan bir parçadır ve böylece garanti kapsamı dışındadır.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiku čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Pompa karakteristika  
 Pompa e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturliķne



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produkansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produkansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfelelélösi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősíti, hogy az átalunk aláírt kivitelt forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióc irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba zpřístupněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísaný predstavuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásenom uvedenom na trh spĺňajú/ú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς, σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkrän om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad förtäradare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkrän upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklaring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasăți declarație și pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnaijsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitima, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określono poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu splania/-niaj wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakšītais personāla kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise**  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE D.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**

**REPRESENTACIONES**  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai)**  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼. 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevidéo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrväg 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**ΠΛΙΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Αδωφ, Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarország Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevozszo.galat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia S.p.A.**  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna Zenoah Co., Ltd.**  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED LTD.**  
155/11, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Kyung Jin Trading CO., LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Sechoju-gu,  
Seoul. (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Atetiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberger**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Traskemeiten 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Ir. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Laçoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Moura  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseava Odaii 117 - 123,  
RO 013603 București, S 03  
Phone: (+40) 21 352.76.31  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Мусковарна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Cesko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika: 800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
Postnet Suite 250  
Private Bag 46,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

**Husqvarna AB /**  
**GARDENA Sverige**  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige  
**Switzerland / Schweiz**  
**Husqvarna Schweiz AG**  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Mümesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускварна Україна“**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-4  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel.: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf.: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9034-20.960.02/0121  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com